

Welcome / Bienvenida-o First Unitarian Universalist Church of San Diego

*Create community, nurture spiritual growth, heal the world.
Crear comunidad, fomentar el crecimiento espiritual, sanar el mundo.*

September's Monthly Theme: Change

"A Change That Heals"

"Un cambio que sana"

Rev. Kathleen Owens, *Lead Minister*

Sunday, September 27, 2020

9:30 am



**First
Unitarian Universalist
Church of San Diego**

Prelude / Preludio

“Avinu Malkeinu”

~ Tony Bianca, *Vocalist*

Welcome and Land Acknowledgment / Bienvenida y reconocimiento de la tierra

~ Matthew Waterman, *Intern Minister* & Steve Gelb

Church Hymn / Himno de la iglesia

Church Aspiration and Kindling of the Chalice / Aspiraciones de la iglesia y encendido del cáliz

Call to Worship / Llamado a la celebración

Song / Canto

#349 “We Gather Together”

~ Andrea N-L, *Songleader*

~ Chase Pado, *Pianist*

Time For All Ages / Cuento

“The Story of Jonah”

Affirmation / Afirmación

Reading / Leyendo

~ Rev. Tania Y Márquez, *Assistant Minister*

Song / Canto

#1047 “Nada te Turbe”

~ Tony Bianca, Lorelei Isidro-Garner and Andrea N-L, *Songleaders*

~ Jon Garner, *Guitar*

Extinguishing the Chalice for Ruth Ann Hageman

Meditation / Meditación

Special Music / Musica especial

“Deep Peace”

JUUL Tones

~ Andrea N-L, *Director*

Message / Mensaje

“A Change That Heals” / “Un cambio que sana”

~ Rev. Kathleen Owens, *Lead Minister*

Song / Canto

#146 “Soon the Day Will Arrive”

Offering Words / Ofrenda

Blessing / Bendición

Postlude / Posludio

“Border Song” — Elton John and Bernie Taupin

***Our sign language interpreter today is Paul Lambert.*

** Join us for Social Hour at <https://bit.ly/FirstUUSocialHour>

** Join us for South Bay Social Hour at <https://bit.ly/SBSocialHour>

#349 “We Gather Together”

We gather together in joyful thanksgiving,
acclaiming creation, whose bounty we share;
both sorrow and gladness
we find now in our living,
we sing a hymn of praise
to the life that we bear.

We gather together to join in the journey,
confirming, committing our passage to be
a true affirmation, in joy and tribulation,
when bound to human care
and hope then we are free.

Nos hemos reunido en agradecimiento
por la creación que vivimos aquí.
Do lores y gozos es tamos compartiendo,
cantando alabanzas por nuestro existir.

Nos hemos reunido en esta jornada
a reafirmar una clara verdad:
que cuando el amor hacia el prójimo nos bañe,
ya nuestro corazón obtendrá libertad.

#1047 “Nada te Turbe”

Nada te turbe, nada te espante
qui en a Dios tiene nada le falta.
Nada te turbe, nada te espante
Sólo Dios basta.

Nothing can trouble, nothing can frighten.
Those that seek God shall never go wanting.
Nothing can trouble, nothing can frighten.
God alone fills us.

Church Hymn

From all who dwell below the skies,
Let faith and hope with love arise,
Let beauty, truth, and good be sung,
Through ev'ry land, by ev'ry tongue.

De todos bajo el gran sol,
Surja esperanza, fe, amor
Verdad y belleza cantando,
De cada tierra, cada voz.

Our Affirmation

We are Unitarian Universalists,
a people of open minds, loving hearts,
and welcoming hands.

Somos Unitarios Universalistas,
personas de mentes abiertas,
corazones amorosos,
y manos que dan la bienvenida.

#146 “Soon the Day Will Arrive”

Soon the day will arrive
when we will be together,
and no longer will we live in fear.
And the children will smile
Without wondering whether on that day
Thunderclouds will appear.

Wait and see, wait and see
What a world there can be
If we share, if we care, you and me.
Wait and see, wait and see
What a world there can be
If we share, if we care, you and me.

Some have dreamed, some have died
To make a bright tomorrow
And our vision remains in our hearts
Now the torch must be passed with new hope,
Not in sorrow, and a promise
to make a new start.

Wait and see, wait and see
What a world there can be
If we share, if we care, you and me.
Wait and see, wait and see
What a world there can be
If we share, if we care, you and me.

Church Aspiration

May love be the spirit of this church,
May the quest for truth be its sacrament,
And service be its prayer
To dwell together in peace,
To seek knowledge in freedom,
And to help one another in fellowship,
This is our Aspiration.

Que el amor sea la doctrina de esta iglesia,
la búsqueda de la verdad su sacramento,
y el servicio su oración.
Vivir juntos en paz,
buscar la verdad con libertad,
y ayudarnos mutuamente en comunidad,
a eso aspiramos.

Calendar of Events

Sunday, September 27, 2020

Social Hour

Sundays, weekly, 10:30 am — 11:30 am, url <https://bit.ly/FirstUUSocialHour>, Meeting ID 824 042 297.

South Bay Social Hour

Sundays, weekly, 11 am, <https://bit.ly/SBSocialHour>. Join in for a South Bay Social Hour.

Senior High Youth Group

Sundays at 11:30 am. To get more info, contact Käthe at kathe@firstuusandiego.org.

Parents' Lounge

Sundays, weekly, 11:40 am — 1 pm, url <https://bit.ly/FirstUUParentsLounge>.

Children's Religious Education

Sundays, 1 pm. Request meeting information from tony@firstuusandiego.org.

Pagan Conversations

Sundays, weekly, 1 pm — 2 pm, Meeting Link: <https://bit.ly/PaganConversations> Meeting ID: 535-853-700.

Middle School Youth Group

Sundays at 2 pm. To get more info, contact Käthe at kathe@firstuusandiego.org.

Open Heart Sangha

Sundays, weekly, 4 pm — 5:30 pm, for the link to the meetings please contact Marge at margewur@gmail.com.

Monday, September 28, 2020

Coping With Chronic Conditions Support Group

September 28, second and fourth Mondays, 1 pm — 3 pm, url <https://bit.ly/CopingCCGroup>, ID: 681-036-9317.

Women's Chorus Rehearsal

Mondays, weekly, soprano 4:30 pm — 5:20 pm, bit.ly/WomensChoirSoprano, alto 5:30 pm — 6:20 pm, bit.ly/WomensChoirAlto.

South Bay Singers Rehearsal

Mondays, weekly, 6:30 pm — 7:20 pm, <http://bit.ly/SouthBaySingers>.

Fourth Monday Meeting of the UU Men's Fellowship

Monday, September 28, 7 pm, Zoom. A meeting open to all men. For more information email Kcohn@san.rr.com.

Tuesday, September 29, 2020

Turn Up Tuesdays

Tuesdays, 6 pm — 8 pm, <http://bit.ly/TurnupTuesdays>, ID: 913 8630 7033. Contact ifurth@me.com.

Wednesday, September 30, 2020

Senior High Youth Game Days

Wednesdays at 4 pm. To get more info, contact Käthe at kathe@firstuusandiego.org.

Mindfulness & Meditation Practice Group

Wednesdays, 7 pm — 9 pm, Online. Contact keith@keithmesecher.com for the Zoom link.

Chalice Choir

Wednesdays, weekly, 7 pm — 8 pm, <http://bit.ly/ChaliceChoir>, Meeting ID: 810 8642 8898, PW: 878890.

Friday, October 2, 2020

Senior High Youth Movie Nights

Fridays at 5 pm. To get more info, contact Käthe at kathe@firstuusandiego.org.

Saturday, October 3, 2020

South Bay Campus Food Drop Off

Drop off bagged or boxed food every Saturday from 9:30 am — 10 am.

Saturday Science, Stories and Songs

Saturdays at 10 am. Children's RE programming. Request meeting information from tony@firstuusandiego.org.

Food Pantry Hours

970 Broadway Suite 101, Chula Vista 91911. Our food pantry distributes food every Saturday from 11 am — 12:30 pm.